

| Chambre des Représentants |       | Kamer der Volksvertegenwoordigers |
|---------------------------|-------|-----------------------------------|
| SESSION DE 1936-1937.     | N° 46 | ZITTINGSJAAR 1936-1937.           |
| N° 4-XXI : BUDGET.        |       | BEGROOTING : N° 4-XXI.            |

**BUDGET DES RECETTES  
ET DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES  
POUR L'EXERCICE 1937**

AMENDEMENTS  
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT

Bruxelles, le 28 novembre 1936.

*A Monsieur le Président  
de la Chambre des Représentants,  
à Bruxelles.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que je propose d'apporter au projet de Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1937.

Ils se traduisent par une augmentation de 12 millions 750,000 francs.

Ensuite de ces amendements, le dit projet de budget s'élèvera :

|                                                                       |               |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------|
| Pour les dépenses extraordinaires proprement dites, à la somme de fr. | 1,141,010,839 |
| Pour les dépenses O.R.E.C., à la somme de . . . . .                   | 1,470,802,000 |
| Ensemble . . . fr.                                                    | 2,611,812,839 |

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,  
H. DE MAN.*

**BEGROOTING VAN DE BUITENGEWONE  
ONTVANGSTEN  
EN UITGAVEN VOOR HET DIENSTJAAR 1937**

AMENDEMENTEN  
VOORGESTELD DOOR DE REGEERING

Brussel, den 28 November 1936.

*Aan den Heer Voorzitter  
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,  
te Brussel.*

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te maken aangaande amendementen die ik voorstel toe te brengen aan het Begrootingsontwerp van de buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1937.

Zij geven aanleiding tot een vermeerdering van 12,750,000 frank.

Ingevolge deze amendementen zal het begrootingsontwerp beloozen :

|                                                                    |               |
|--------------------------------------------------------------------|---------------|
| Voor de eigenlijke buitengewone uitgaven, de som van . . . . . fr. | 1,141,010,839 |
| Voor de buitengewone uitgaven D.E.H., de som van . . . . .         | 1,470,802,000 |
| Te zamen . . . fr.                                                 | 2,611,812,839 |

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,  
H. DE MAN.*

## AMENDEMENTS

## MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

**II. — Dépenses extraordinaires effectuées au moyen de crédits dont l'affectation a été décidée par l'Office de redressement économique.**

Art. 39<sup>bis</sup> (nouveau). — *Jardin botanique. — Construction et aménagement des serres et de toutes les annexes des cultures (clôtures, citernes, pompes, château-d'eau, habitations, etc.). — Aménagement du jardin, matériaux, main-d'œuvre, divers, etc. — Terrassements et fondations des grands bâtiments. — Frais de voyages d'études dans les jardins botaniques et musées d'Europe et des États-Unis d'Amérique pour documentation et obtention de matériaux de collections. — Divers et imprévus . . . fr. 12,000,000*

Augmentation de 12,000,000 de francs.

Ce crédit sera nécessaire pour pouvoir commencer en 1937, les travaux d'installation et d'aménagement du nouveau Jardin Botanique, à Woluwe.

Le coût total des travaux est estimé à 29 millions 500,000 francs.

## MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS ET DE LA RESORPTION DU CHÔMAGE

**II. — Dépenses extraordinaires effectuées au moyen de crédits dont l'affectation a été décidée par l'Office de redressement économique.**

Art. 78. — *Aménagement de locaux existants, acquisition et construction de nouveaux bâtiments pour divers services de l'État et notamment pour ceux installés actuellement dans des immeubles à évacuer . . . fr. 11,000,000*

Le montant du crédit est maintenu. Le libellé de l'article doit être complété par le mot « acquisition » qui a été omis. Ce mot figure dans le texte de l'article 78 du Budget extraordinaire de l'exercice 1936, correspondant à l'article ci-dessus.

Art. 85<sup>bis</sup> (nouveau). — *Laboratoire de chimie et d'oniologie à Tervueren. — Construction d'une habitation pour le directeur. — Travaux de parachèvement . fr. 50,000*

Augmentation de 50,000 francs.

La dépense résultant de la construction de l'immeuble dépassera légèrement le montant du crédit inscrit à l'article 74 du Budget extraordinaire pour l'exercice 1936. D'autre part, certains travaux de parachèvement, installations de chauffage, d'électricité, etc. ne pourront être adjugés qu'en 1937.

## AMENDEMENTEN

## MINISTERIE VAN LANDBOUW

**II. — Buitengewone uitgaven gedaan op kredieten waarvan de bestemming vastgesteld werd door den Dienst voor economisch herstel.**

Art. 39<sup>bis</sup> (nieuw). — *Plantentuin. — Bouw en inrichting der serren en van al de aanhoorigheden der teelten (afsluitingen, putten, pompen, waterkasteel, woningen, enz.). — Inrichting van den tuin, materieel, handenarbeid, verschillende, enz. — Aardwerken en fundeeringen der groote gebouwen. — Reiskosten voor studiën in de plantentuinen en musea van Europa en de Vereenigde Staten van Amerika, voor documentatie en materieel voor verzamelingen. — Verschillende onvoorziene uitgaven . . . fr. 12,000,000*

Vermeerdering van 12,000,000 frank.

Dit krediet zal noodig zijn om in 1937 de werken te kunnen aanvangen voor het aanleggen en inrichten van den nieuwen Plantentuin te Woluwe.

De kosten voor de werken worden geraamd op een totaal van 29,500,000 frank.

## MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN EN WERKVERSCHAFFING

**II. — Buitengewone uitgaven gedaan op kredieten waarvan de bestemming vastgesteld werd door den Dienst voor economisch herstel.**

Art. 78. — *Inrichten van bestaande lokalen, aankoop en maken van nieuwe gebouwen voor verschillende Staatsdiensten, onder meer voor die welke thans gevestigd zijn in te ontruimen gebouwen . . . fr. 11,000,000*

Het bedrag van dit krediet werd behouden. De tekst van het artikel moet aangevuld worden met het woord « aankoop » dat weggevallen was. Dit woord komt voor in de redactie van artikel 78 der Buitengewone Begrooting van het dienstjaar 1936, dat overeenkomt met bovenstaand artikel.

Art. 85<sup>bis</sup> (nieuw). — *Laboratorium voor scheikunde en onologie te Tervueren. — Bouwen van een woning voor den directeur. — Voltooiingswerken . . fr. 50,000*

Vermeerdering van 50,000 frank.

De uitgave wegens het optrekken van het gebouw zal lichtelijk het bedrag overtreffen van het krediet uitgetrokken op artikel 74 van de Buitengewone Begrooting voor het dienstjaar 1936. Anderdeels zullen zekere voltooiingswerken, installaties van verwarming, electriciteit, enz., eerst in 1937 kunnen aanbesteed worden.

## MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

II. — Dépenses extraordinaires effectuées au moyen de crédits dont l'affectation a été décidée par l'Office de redressement économique.

Art. 119<sup>bis</sup> (nouveau). — *Participation de la Belgique à l'Exposition internationale des Arts et Techniques dans la vie moderne de Paris en 1937. — Intervention dans la création des modèles prototypes de meubles, de céramiques, etc. qui seront imposés aux industriels participant à cette Exposition . . . . . fr. 700,000*

Augmentation de 700,000 francs.

Le crédit de 3,000,000 de francs prévu pour le même objet au Budget extraordinaire de 1936 ne pourra être utilisé qu'à concurrence de 1,700,000 francs.

Un crédit de 700,000 francs est sollicité au présent Budget en vue de faire face aux dernières dépenses de l'espèce qui seront effectuées au cours de l'exercice 1937.

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

II. — Buitengewone uitgaven gedaan op kredieten waarvan de bestemming vastgesteld werd door den Dienst voor economisch herstel.

Art. 119<sup>bis</sup> (nieuw). — *Deelneming van België te Parijs in 1937 aan de Wereldtentoonstelling voor de Kunsten en Techniek in het moderne leven. — Tegemoetkoming bij de creatie om standaardmodellen op gebied van meubels, ceramiek, enz. dat aan nijveraars die aan deze Tentoonstelling deelnemen zullen opgelegd worden fr. 700,000*

Vermeerdering van 700,000 frank.

Het krediet van 3,000,000 frank dat voor hetzelfde voorwerp op de Buitengewone Begroting van 1936 was uitgetrokken zal slechts ten beloope van 1 miljoen 700,000 frank kunnen gebruikt worden.

Een krediet van 700,000 frank wordt aangevraagd op deze Begroting om de laatste uitgaven te bestrijden die in den loop van het dienstjaar 1937 zullen gedaan worden.